

1863-5

AFSENDER

Elisabeth Jerichau
Baumann

MODTAGER

Agnete Jerichau, Harald Jerichau, Holger Jerichau,
Louise Jerichau, Sophie Jerichau, Thorald Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Dateringsbegrundelse:
Sandsynligvis sidste halvdel af maj
1863, da det følgende brev er dateret
21. maj 1863.

Afsendersted:
London

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Philip Baumann
Agnete Jerichau
Harald Jerichau
Holger Jerichau
Louise Jerichau
Sophie Jerichau
Augusta Rudmose
Vilhelm Schousboe

Arkivplacering:
Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Brevet sendes til ægteparret Jerichaus børn, da forældrene er rejst sammen til London. Elisabeth Jerichau Baumann skriver brevet og sender dem hver især en kærlig hilsen, et bølgeblad og et par småblomster, som de må deles om. Dertil følger mange kys fra Jens Adolf Jerichau til børnene hjemme.

TRANSSKRIFTION

[Maj 1863]

Kjære Børn

Brevet bliver for tungt til at kunne skrive til hver af Jer særskilt, men da jeg veed I gjerne faaer et lille Ord fra Moder saa maae I alle enes om dette lille grønne Blad, som jeg herved betroer mine ømmeste mine hjerteligste Hilsner, tænkende afvechslende paa vor store Dreng¹ og paa den lille tykke² og paa min kjække lette Harald³, og paa de søde Tøser. Jeg seer Caroline⁴ og Louise⁵ sidde flittig hos Augusta⁶ ved Skolebordet og lille Sophie⁷ leger artig ved det lille, eller ogsaa jeg seer vore kjære ven Skovsboe⁸ der kjører med Jer til Frederiksberg

[2] eller paa Landstedet. I kan neppe tænke hvor mageløst deiligt det er her naar man forlader London og vedkvæger sig i det Frie i det svulmende Græs som er gennemvævet af de yndigste Markblomster og alle Træer ere saa friske saa grønne! Her sender jeg Jer et Bølgeblad og et Par Smaablomster om 14 Dage er jeg hos Jer igjen om Gud vil. Lev vel. Fader sender Jer mange mange Kyss ligsom Jer[e]s trofaste Moder

Tænk alletider paa den kjære Grospapa⁹ som en from Sjæl der har det godt hos Gud.

¹ Thorald Jerichau

² Holger Jerichau

³ Harald Jerichau

⁴ Caroline Jerichau

⁵ Louise Jerichau

⁶ Augusta Rudmose

⁷ Sophie Jerichau

⁸ Vilhelm Schousboe

⁹ Philip Baumann

Kjære Børn.

Brevet bliver for tungt til at læse skrive
bl hver af jer særskilt, men da jeg ved
I gjerne ~~får~~ et lille Ord fra Moderen
maaske I alle tænke om dette lille grønne Brev
som jeg hermed betror mine omme mine
kjæreste Hilsener, tænkende afvekslende
paa vor store Dreng og paa den lille tykke
og paa min kjæreste lille Harald, og
de søde Børn. Jeg ser Caroline
siddende fløjt for Augustas ved Skolebordet
og lille Sophie ligger artig ved det lille,
Jeg ogsaa jeg ser vor kjære Venne
der kjører med den til Fredrikshavn.

eller naar Landstedet. I kan neppe
sænke hvor meget det vil
er her naar man forlader Landet
og vedtager sig i det. Frie i det
sørlende Træl som er gjenne
været af de guldige Markblomster
og alle Træer ere saa friske og
grønne! Her sender jeg jer et
Brevblik og et Par Markblomster
om 14 Dage er jeg hos jer igen
om Gud vil. Der vel fader I
for mange mange Kys og
der Kærlige Moder.

Sandt skildet af mig, som har været
der og har set det selv og er
derom meget sikker.